洪門體育會餐舞會
歌唱出色情況熱鬧

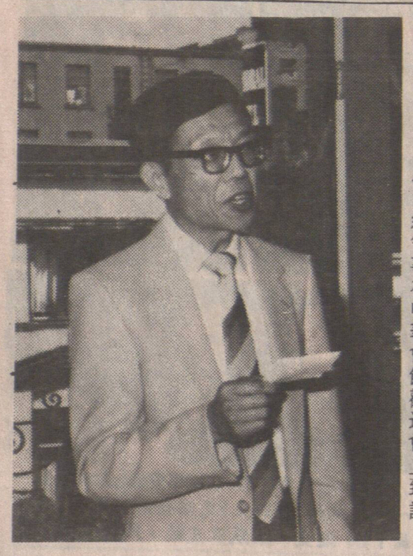
（本報訊）雲埠洪門體育會於昨五月廿三日星期六下午六時半在名園酒家夜總會舉行歌唱餐舞籌款會，由名園萬能士大樂隊演奏名曲，七位業餘歌星演唱，溫哥華香港影視協會協助演出。司儀何嘉麗、廖永騰，業餘歌星TIENNA WONG PETER LI，宋燕華，朱詠珊，藍偉輝，李凱琪等先後演唱中西名歌曲多支，歌聲婉轉嘹亮，音樂悠揚，悅耳動聽，博得熱烈掌聲頻頻。有來回機票，豐富獎品抽獎，獲獎幸運兒皆大歡喜。洪門體育會書記王寄南宣佈宴會秩序，會長呂頌韶致歡迎詞以「揚聲海外」錦旗贈香港影視協會留念，並致謝詞，感謝五十多個僑社商號及僑領熱烈贊助並慷慨捐贈獎品。當晚筵開數十席，美酒佳餚，各人開懷暢飲，欣賞名曲演唱。餐會後舉行舞會，男女嘉賓婆娑起舞，直至凌晨二時始盡歡而散，洵爲盛會。

洪門體育會此次首次舉辦歌唱餐舞籌款會，氣氛洋溢，盛況熱烈成功，實僑社文娛康樂活動之又一次喜訊。

雲埠洪門體育會歌唱餐舞會的兩位司儀廖永騰、何嘉麗。

文化中心中華會館
歡迎段總領事伉儷

（溫哥華訊）中華文化中心及雲埠中華會館於昨廿四日星期日下午二時，歡迎中華人民共和國駐雲哥華埠新任總領事段津伉儷蒞臨訪問。段氏由僑務領事賀克强陪同，首先抵達中華文化中心，該中心理事長蔣北扶醫生副理事長余國定醫生、行政主任黃覺鐘等在場歡迎，陪同參觀文化中心各設備及各進修課程，了解員生上課情形。段氏對文化中心同人致力中加文化交流，發揚中華文化及加拿大多元文化政策，至深敬佩。各人隨至中華會館，參加全僑歡迎茶會，由會館秘書長李奕林主持歡迎秩序，赴會僑團代表及僑衆數十人。副理事長余宏榮律師致歡迎詞，略謂希望段總領事今後繼續致力中加人民聯繫，促進中加文化貿易交流。段總領事致詞，語重深長，謙遜誠懇，表示將學習廣東話，與僑衆談心，多多聯繫，宣佈員介紹各僑團代表與段總領事伉儷認識後，殿以茶會饗衆，並全體拍照留念，直至下午三時，始互相握別，情況熱鬧，洵爲盛會。



圖爲段津總領事在中華會館歡迎會上致詞。

國韻合唱團
定期音樂晚會

（溫哥華訊）溫哥華國韻合唱團第二週年音樂晚會，將於六月廿七日星期六晚上八時正，假座溫哥華音樂學院演奏廳舉行。入場券一律五元，在下列地點銷售：博益圖書公司—奇化街，三二九號B，中僑互助會—喜士定東街四四九號，及中華文化中心—片打東街五十號。

該會今年主題，特別選唱黃自清唱劇名作「長恨歌」。同時亦演唱其他多首中文合唱歌曲，由黃飛燕先生擔任指揮。

特別嘉賓邀請得女高音任胡雪霏女士及小提琴家徐樹安先生演出多首名曲。

胡女士畢業於沙省里賈納大學音樂系，現定居溫哥華，教授聲樂及鋼琴。

徐先生是溫哥華管弦樂團小提琴高手。

黃飛然指揮早年在上海聖約翰大學及國立音專學院畢業，獲倫敦皇家音樂學院院士。爲香港及溫哥華音樂界名宿。

國韻合唱團於一九八四年組成，目的發揚中國音樂。現有團員五十多人。一九八六—八七年期間，曾被邀參加八六年世界博覽會、香港兒童合唱團在奧芬劇場的演出和中華文化中心多項用途大禮堂啓用典禮。

不丹皇家舞蹈團
參加亞太節演出

（溫哥華訊）亞洲太平洋節一九八七年亞洲太平洋節慶典舉行時，不丹皇家舞蹈團將首次蒞臨在加拿大演出舞蹈藝術。不丹王國位於喜馬拉雅山麓，是世界上傳統的佛教豐富文化國家。

不丹皇家舞蹈團，多在主要重要的國家大慶典中演出，經常出國往全球各地作國際性表演，作爲擔任不丹的文化大使，宣佈不丹舞蹈文化藝術慶會將於六月二十日至七月一日在卑詩館舉行，

搭客毆打司機
罰款三百五十

（溫哥華訊）一名男搭客乘搭巴士，拒絕交車費，且與司機發生口角，毆打司機，後被警方逮捕，被控犯毆打巴士司機罪。雲埠省衛隊判被告罪名成立，自認不諱，罰款三百五十元。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
127喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033
※日夜服務　※政府牌照　※收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節・制雪機・各式凍櫃・暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

通告
因有活動，五月二十八、二十九日兩天，停止對外辦公。
中國駐溫哥華總領事館

納偉旅行社
love & white travel
#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501
中國之旅觀光團
$2799（雙人房）
-江山留勝蹟・我輩復登臨-
萬里長城・古都西安・南京名勝・蘇州園林・杭州風光・桂林山水・
香港・廈門・杭州・上海・蘇州・南京・北京・西安・桂林・廣州 - 全程20天 -
出發日期：五月九日・六月十三日・七月四日・八月八日・九月十二日・十月十七日・十一月十四日・
◎華人專人領隊・代辦一切簽證手續・
◎機票有效期爲一年・可提前出發或延期回程・
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

怡東
海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
宵夜打冷
晚飯小菜
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街535號
電話 251-3381　251-3382

鐵城崇義總會暨體育會
鳴謝
敬啓者，本總會於昨五月十七日舉行成立第十三週年紀念慶典，荷蒙成立第十三週年紀念慶典，荷蒙自由黨黨領：約翰，端納先生祝電來賀，復蒙國會上議員：象布魯先生及夫人、中華人民共和國駐溫哥華總領事賀克强領事先生及夫人親臨祝賀，及各僑團商號，域等派出代表參加慶會，中西嘉賓友好，國術界各師傅等蒞臨祝賀，贈予賀函、祝詞、賀儀、鮮花，又蒙餽贈禮物于讌會抽獎，計有國泰太平洋航空公司暨達時旅運中心聯合餽贈由溫哥華香港雙人來回程飛機票壹張，利昌公司，元昌肉食公司，萬成肉食中心，利僑公司，利僑鷄鴨公司，大昌參茸公司等，餽贈名貴禮物，花城海鮮酒家，鑽石樓酒家，各餽贈名貴筵席一桌，雙獅巡遊，懸青助慶，李氏體育會會獅迎賀等。同人等拜領之餘，莫銘感激，謹登數言，聊表謝忱，簡略不通，諸爲諒察，如有錯漏，祈請多多包涵，謹此鳴謝
鐵城崇義總會
體育會仝人謹謝
一九八七年五月廿一日

黨氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館凍櫃製雪機・雜貨店大小凍房乾洗衣機・家庭電器洗碗機・爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

九龍市場
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號　電話：669-5840
七天營業：由上午九時至下午七時
香港市場屬下九龍市場
結束門市部
爲酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月八日止
舉行
清貨大酬賓
各式鏡畫五折
唐人雜貨八折
急凍海鮮九折
各款瓷器七折
（白米及特價品除外）
並推出
大量特價品
買平貨！
慳大錢！

結束門市部清貨大平賣
由五月一日（星期五）起
至五月卅一（星期日）止
所有食品、茶葉、瓷器缸瓦、山貨銅鐵、厨房用具、具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、拜神用品雜項
一律八折優待
一律七折優待
另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止，欲購從速以免向隅　賣出商品恕不退換
特價品及白米例外
華高溫　大拿加
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL. (604) 688-6025　688-9032

HABITAT REALTY LTD.
實業燕梳有限公司
REAL ESTATE Canopian INSURANCE
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率
潘世豪
SAVIO POON
住宅: 433-6833
▲溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建夜總會街角地王六千多尺只售 $570,000
▲商業4舖樓上4個招文。地 120x120 C2 $225,000
▲雲東大地 67x146 抵買。只售十一萬餘。
▲建築師自建10年新8房6廁 50x132 3,000 尺面積可分租4伙收租近快車站。
▲商業3舖旺地六千餘尺。租二千餘元。抵售 $229,000
▲合法孖屋SXS街角地 146x51 好收租有土庫十一萬餘。
▲3房西人SPLITLEVEL 削減價 $79,000 地 83x113
▲雲東KINGSWAY汽車行生意。86年生意百萬元。現減至$49,000
▲雲東士多舖地 33x95 投資前舖後居 $89,900
6,900元 Residential Market
▲士多生意全間出讓。削減至 $6,900
7,900元
▲雲東E.BROADWAY 寒售商店兼冲晒生意業主平售連貨及生財用具 $7,900 請快電
▲汽車修理廠及油站地產全套大減價 $239,000地189x165街角。